

Косвенная речь в английском языке



Прямая и косвенная речь

Direct and reported speech



Direct speech [di'rekt spi:tʃ] - Прямая
речь

Indirect speech [indi'rekt spi:tʃ] -
Косвенная речь

Reported speech [ri'pɔ:tɪd spi:tʃ] -
Косвенная речь

Прямая речь (direct speech)

Прямая речь – это дословное воспроизведение чужого высказывания (без лексических и грамматических изменений)

На письме прямая речь заключается в кавычки.

Учитель предупредила: «Ребята, на уроке вам нужно внимательно слушать учителя и не разговаривать».

Предложение имеет 2 части – прямую речь (П) и слова автора (А). **Слова автора** могут стоять **перед** прямой речью, **после** неё, **внутри прямой речи** или **обрамлять её** с обеих сторон. От расположения слов автора зависит и **расстановка знаков препинания** в предложениях.

Косвенная речь



- **Косвенная речь (indirect/reported speech)** — способ передачи чужой речи, при котором сохраняется смысл чьего-либо высказывания, но меняется его лексический состав и грамматическое оформление.
- Учитель предупредила ребят, чтобы они на уроке внимательно слушали учителя и не разговаривали».

punctuation [pʌŋktʃʊ'eɪʃn]

пунктуация

**Прямая речь в
английском также
заключена в кавычки**

“ quotation marks ”

Punctuation in direct speech



- Слова автора могут

1) предшествовать прямой речи:

‘He will send you a postcard,’ she said.

2) Следовать за прямой речью:

She asked him, ‘Where are we going?’

- Если за прямой речью следуют слова автора, перед закрывающими кавычками вместо точки ставится запятая. *‘I met Kevin yesterday,’ she said.*
- Все знаки препинания (точка, запятая, вопросительный и восклицательный знаки) ставятся **перед** закрывающими **КАВЫЧКАМИ**.

Punctuation in direct speech



- Слова автора после прямой речи пишутся с маленькой буквы независимо от того, какой знак препинания стоит в конце прямой речи. *Пример:*
- *‘What did you say?’ she asked.*
‘Buy some milk, please,’ he said.
- Если слова автора предшествуют прямой речи, после них ставится запятая, а прямая речь начинается с большой буквы. He said, ‘We like winter.’
- Двойные кавычки при выделении прямой речи характерны для американского варианта английского языка.
 - *“Is that you, Jane?” Bob asked (AmE).*

Правила оформления прямой речи в предложении

Прямая речь стоит 

после слов автора

РУССКИЙ

АНГЛИЙСКИЙ

А: «П».

A, 'D.'

А: «П?»

A, 'D?'

А: «П!»

A, 'D!'

Правила оформления прямой речи в предложении



Прямая речь **перед** словами автора
(начинает предложение)

РУССКИЙ

АНГЛИЙСКИЙ

«П», — а.

‘D,’ а.

«П?» — а.

‘D?’ а.

«П!» — а.

‘D!’ а.

Правила оформления прямой речи в предложении



Слова автора **внутри** прямой речи

РУССКИЙ	АНГЛИЙСКИЙ
«П, — а, — п».	“D,” а, “d.” “D,” а, “D.”
«П? — а. — П».	“D?” а. “D.”
«П! — а. — П».	“D!” а. “D.”

REMEMBER! In the English language

Прямая речь **после слов автора
отделяется от слов автора
запятой.**

She said, “My brother is a student.”

She asked, “When will you be here?”

She said, “Watch out!”

Точку / ? / ! Ставим **внутри
кавычек**

Reported speech



- Косвенная речь вводится при помощи глаголов **say, tell, reply, ask, inform, remark, explain** и других.
- Синтаксически предложение с косвенной речью является сложноподчинённым, где в главном предложении используется вводный глагол, а в придаточном — сама косвенная речь. Косвенная речь вводится союзами **that / if/ where...**

Reported speech



- Если после глагола **say** нет дополнения, указывающего на лицо, к которому обращаются, то глагол **say** сохраняется. Если указано к кому мы обращаемся то используем
 - глагол **say** с частицей **to**
 - или глагол **tell**.

Повествовательное предложение



- **Повествовательное предложение** становится придаточным предложением и присоединяется к главному предложению союзом **that**, который может опускаться.
- Mary **said**: “**I like** fantasy books most of all.”
- Mary **said that she liked** fantasy books most of all.
- Также часто нужно сменить личное местоимение!

Reported speech transformation

- **Личные и притяжательные местоимения** при трансформации предложения в косвенную речь **изменяются** в зависимости от смысла высказывания.
- *'I am tired,' said Helen. — Helen said that **she** was tired.*
- **Указательные местоимения this** меняется на **that, these** - на **those**, если за ними следует обозначение времени.
- *'I have already read **this** book,' he said. — He said he had already read **the** book.*

Reported speech transformation



- Вопросы в косвенной речи преобразуются в придаточные предложения **с прямым порядком слов**. Знак вопроса в конце предложения не ставится.
- "Where do you live?" he asked me.
He asked me where I lived.

Косвенная речь в английском бывает двух видов.

1. С главной частью в настоящем времени.

2. С главной частью в прошедшем времени.

She **says** that the lessons begin at 9 o'clock. –
Она говорит, что занятия начинаются в 9 часов.

She **said** that the lessons began at 9 o'clock. –
Она сказала, что занятия начинаются в 9 часов.

согласование времен не требуется



- Если в прямой речи главное предложение стоит в форме настоящего (Present Simple или Present Perfect) или будущего (Future Simple) времени, то глагол в косвенной речи (в придаточном предложении) остается в том же времени, в каком он был в прямой речи.
- ***She says, “I want to go for a walk.”*** – Она говорит: «Я хочу пойти на прогулку».
=>
She says that she wants to go for a walk – Она говорит, что хочет пойти на прогулку.
- **Меняем только местоимение по смыслу и порядок слов при трансформации вопроса**

Согласование времен в косвенной речи



- Английский устроен так, что в нем разные времена не могут соседствовать просто так — в одном предложении редко объединяют будущее и настоящее, прошедшее и будущее. Чтобы времена в косвенной речи английского языка не конфликтовали, носители придумали **согласование времен**.
- **Согласование времён** – это согласование по времени сказуемых главного и придаточного предложений в сложноподчинённом предложении.



- Direct speech: Mary said, "I **like** English." – Мэри сказала: “Я люблю английский”
- Mary said that **she liked** English.
- Глагол like (нравится) мы преобразуем в Past Simple. Теперь оба глагола в предложении в Past Simple. Хотя на русский мы переведем привычно, с настоящим временем: «Мэри сказала, что ей нравится английский».

Если глагол в главном предложении стоит в
Past Indefinite, Past Continuous или Past
Perfect, то
требуется
согласование времен

В прямой речи	В косвенной речи
Present Indefinite	Past Indefinite
Present Perfect	Past Perfect
Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous
Present Continuous	Past Continuous
Past Simple	Past Perfect
Past Continuous	Past Perfect Continuous
Future	Future in the Past
Past Perfect Past Perfect Continuous	Past Perfect Past Perfect Continuous

Виды предложений в косвенной речи



- 1. повествовательное (утвердительное предложение)

прямая речь	косвенная речь
Mary said: “I like fantasy books most of all.”	Mary said that she liked fantasy books most of all.

- 2. Общий вопрос

Lisa asked me: “Did you read any books by M. Twain?”	Lisa asked me if I had read any books by M. Twain. (порядок слов после союза if прямой: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство)
---	---

Виды предложений в косвенной речи



3. Специальный вопрос

прямая речь

Tom asked Nick: “**Who** is your favourite writer?”

косвенная речь

Tom asked Nick **who** his favourite writer was.

(порядок слов после союза прямой: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство)

4. Повелительное предложение (просьба, приказ, предложение)

прямая речь

- 1) The teacher said: “**Read** this book!”
- 2) The teacher said: “**Don't talk** at the lesson!”

косвенная речь

- 1) The teacher said **to read** this book.
- 2) The teacher said **not to talk** at the lesson.

Вопросы



- Вопросы в косвенной речи преобразуются в придаточные предложения **с прямым порядком слов**. Знак вопроса в конце предложения не ставится.
- Вводными глаголами служат слова **ask, inquire, wonder, want to know**.
-
- При переводе в косвенную речь **специальных вопросов** вопросительное слово становится союзным словом, с помощью которого вводится придаточное предложение.
 - *'Where are you going?' he asked. — He wanted to know where we were going.*

Общий вопрос



- **Общие вопросы** вводятся в предложение с помощью слов **if** и **whether**. *Пример:*
- *'Do you play chess?' he asked. — He wondered **if/whether** I played chess.*
- (порядок слов после союза **if / whether** прямой: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство)
- **Порядок слов** в косвенном вопросе меняется на **прямой**: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.

Альтернативный вопрос



- В альтернативных вопросах используется союз **whether**. Пример:
- *'Do you want tea or coffee?' she asked. — She asked (me) **whether I wanted tea or coffee.***
- **Порядок слов** в косвенном вопросе меняется на **прямой**: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство

Специальный вопрос



- **Специальный вопрос** становится придаточным предложением, которое присоединяется тем **вопросительным словом**, с которого начинается вопрос в прямой речи.
- **Порядок слов** в косвенном вопросе меняется на **прямой**: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.
- Tom asked Nick: “**Who** is your favourite writer?”
- Tom asked Nick **who** his favourite writer was.
- (порядок слов после союза **прямой**: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство)

Побудительные предложения



- **Глагол в повелительном наклонении** заменяется инфинитивом
- **to+V1** - В случае **положительного требования** ;
- **not to + V1** – если **отрицательное требование**
+The mother asked: "**Come to me!**" –The mother asked **to come to her.**
- - The mother asks: "**Don't do that again!**" - The mother asks **not to do that again.**

Просьбы, команды и инструкции



● При передаче в косвенной речи просьб, команд и инструкций используются вводный глагол с соответствующим значением и инфинитив.

ask

order

beg

tell

remind

warn

command

demand

+ to-infinitive.

EXAMPLES

Direct Speech

5. He said, 'I **played** football **yesterday**'

6. He said, 'I **was playing** football **yesterday** from 3 up to 4 o'clock'.

7. He said, 'We **had finished** **our** work by 4 o'clock.

8. He said, 'We **will finish** **our** work in the evening'

Indirect speech

5. He said that he **had played** football **the day before**.

6. He said he **had been playing** football **the day before** from 3 up to 4 o'clock.

7. He said that they **had finished** **their** work by 4 o'clock.

8. He said that they **would finish** **their** work in the evening.



- He said, “I get up at 7 o’clock.” – He said that he got up at 7 o’clock.
- He said, “They will have unloaded the steamer by 6 o’clock.” – He said that they would have unloaded the steamer by 6 o’clock.



- Must – had (если выражает необходимость совершения действия в силу определенных обстоятельств): She said. “I must send him a telegram at once.” - She said that she had to send a telegram at once.
- Must – must (если выражает совет или приказание): He said to her, “You must consult a doctor.” – He told her that she must consult a doctor.”



- Выражения, обозначающие время, в косвенной речи изменяются следующим образом:
- now — then, at that time;
today — that day;
tonight — that night;
yesterday — the day before;
tomorrow — the next day;
this week — that week;
last week — the week before;
next week — the next/following week;
two days ago — two days before.
- *Ann said, 'My friend will come **tomorrow.**' — Ann said that her friends would come **the next/following day.***



- Изменяются также другие слова: here — there; so, such — very.
- *‘We are planning to stay **here** tonight,’ Mary said. — Mary said that they were planning to stay **there** that night. ‘It’s **so** interesting!’ Ann said. — Ann said that it was **very** interesting.*



This	That
These	Those
Now	Then
Today	That day
Tomorrow	The next day
The day after tomorrow	Two days later
Yesterday	The day before
The day before yesterday	Two days before
Ago	Before
Next year	The following year
Here	There

Reported speech



- Если местоимения **this/these** употребляются самостоятельно, в косвенной речи они изменяются на **it** и **they/them**.
- *Пример:*
- *'**This** is a strange thing,' Sally said. — Sally said that **it** was a strange thing.*

Цитата в тему:

Walt Disney said, “If you can dream it, you can do it.” (Уолт Дисней сказал: «Если ты об этом мечтаешь, ты можешь это сделать»).

